



Этнографическая экспедиция
Отдела этнографии и искусствоведения
Академии Наук МССР
„Социалистическое преобразование
в быту и культуре населения
Молдавии“

с 1 по 14 августа 1988 года
село Старые Редены
Унгенского р-на

коллектор: Лию Иванова
студентка исторического
факультета КГПИ „Икра“

Тема: Бибрхалментя насагона -
ла бэрбэтэекэ.

Цифроформатори:

1

Булбаи Екатерина Георгиевна
магдованкэ, бэлтшиасыз, ввань
узине, изарьде комиз, де дусь, де
кишен. Кишенэ се селма не урла
се стрешийэ о пунду би анэ ле
мурат о сэтталыиш, не урелэ о
скотду о торкаду, не урелэ геселу
кшелев, изарь. Кшелевеле ер ку мшелеу
ча мурэ дин 3 мшэ. Де Кестру
србэторь кшелевеле ероу фэкуте дин
булбаи дин мшэ. Де кан бэрба.
гши пуртоу аша кэчуь де оав
ер бере се пурта мшэнь, де паш-
тше де паш. Бэрбашийэ мой
пуртеу кентэфеле. Кентэфеле

1

ерау фэкуте иле дин мана
ице дин келлеме де оале.
Еле ерау ~~ку~~ импринуселате
ку дин иле дин де флору-
кале. Фэбулеме ерау мана-
рау ку окелте дин келе де
порт, дин келе де вара.

2. Булбам Мария Дмитривна
Булбам ¹⁹²¹ Николай Алексеевич
молдован, 1922. Бэитшанг.

Але фотографиеят о кунеме иле
ун кунтар.

3. Форе Панамя - молдованка.

86 ая, бэитшанг, тисмока
Улареме ерау фэкуте дин кин-
та, Кемеме ерау фэкуте дин
Зелезе ку петеле ку меле
ко арум иле фэрд мана
ице. Еле ерау фэкуте ку

момто, ху хура ретүгө.
Фэрбаиниэ мейт пуртау
не көп шентө, де пилорий
де нае. Фэрбаиниэ кө
де асунра несте хойне
пуртау о кура көтө. Мей
пуртау ми үлү брүлү.
Эе ера шифрерусларат
ку үлү де үлү де флюри-
челе. Фэрбаиниэ шидлоу
өмү окимто. Эе не шифри
кол пүлү нае, де асунра
шифр шевдлу шифри ку
өтөлө ми анос шиклери
стника. Эе мей пуртау
басаконети де мейт.

4. Самаякин Веро Федорова
бэитималла, маждовант
бчань.

срау фэкуте ише дш мшс
иш дш келетеле де оае.
Еше срау ~~ж~~ шорфурусезате
ку дш иш дш се де фрофи-
кае. Фэбуазии срау шмоз-
цау ку окешь дш келе де
порк, дш келе де вато.

2. Булбаш Мария Дмитривна
Булбаш ¹⁹²¹ Николай Алексеевич
модован, 1922. Бэитишан.

Аи фотографият о куимь иш
чи куптар.

3. Борис Паная - модованкэ.

86 аи, бэитишан, келешока
Изарии срау фэкуте дш кш
нэ, Кшешее срау фэкуте дш
Злезь ку петече ку мшс
кэ мшс иш фэдэ мшс
ише. Еше срау фэкуте ку

ментэ, ху хуа ретуце.
Фэрбаиней мейт пуртау
те кон шентэ, де пилорей
де пале. Фэрбаиней мейт
де асупра несте хойке
пуртау о аурэ мейт, мейт
пуртау мейт хуе брэй.
Ей ере мейт ретуце мейт
ку хуе де хуе де флорин-
челе. Фэрбаиней мейт
мейт окимэ. Ей не пилорей
мейт пуртау пале, де асупра
мейт мейт мейт пилорей ку
оцеле мейт алейт мейт мейт
мейт мейт. Ей мейт пуртау
басамонети де мейт.

4. Самозкий Вера Фодорова
бэитманей, мейт мейт
бчань.

Сусевяку Ана.

моровакка, бестименна
89амь.

Или тинтересе де дилери
бѣрбавси? нуртау изиме,
изародми бугь, бумлек, Кэмо-
ше ку мшишхуза мшиш, корбэ
Океллэге ерау. фруте дин
келл де вакс ил дин келл де
пак. Тушине бѣрбавси
ле фруте дин келлелек де
мел. нуртау брешу де 1 мору.
Варе ей нуртау шештхь
шешетите ку кыршици ил
мэй ерау фруте дин
келл де оае. Ар ярио ей
шешелу ку сумате. Окши-
келл ей ле мору ку
шешорате. Или агесте шеш-
орате ле конст авелу кошофу,

5. Тайбу Николай Павлович
младован, бнетикини, 68 амь,
пенсмонкер.

Борбалией куртату шара,
узмене, окмиль, кэмми ку
мэмель мунь лориль.
Мелетъ мей куртату, бушеле
фототе думи кэммихъ де мей
въ думи Борбалией шара
ку сумате.

Али фотографият ум
суман мей о мунель.
карты 21-36.

6. Бондарахи Георг Иванович
84 амь, младован, бнетикини
пенсмонкер.

шара, узмене, партамонь думи
кмиль, окмиль, - комозел
моя мей миль, ле фототе

5

коре иле куме брже, кумеме
де сале, брже иле иле
пуртау брже лате, куме.
Окшине се фалеу думе кеме
де порк иле де вале.

7. Фасок Настас Иванович
1930, моговале, брже,
пеклонар.

Брже иле пуртау пеклонар,
шарь де леме де сале, иле
не фалеу, не азе, окшине, иле
мелеу шарь ерау леме
ку азе иле ку думе брже
ле кеме азе, де леме
пуртау кеме де кеме,
сале де леме де сале, иле
ку брже, брже иле
ку кеме думе кеме

Менуков, между ко иу аву
пашаюкь.

8. Корунту Улья Павловн
56 арь, Бжтнмвн,
мариован.

Брбавнн пуртау кувале
ушнн, ошнн, рудн,
Ен ннн пуртау шнар
ку рннн, сунн. ге
кннн, ге срдторн нунн
ге бунбар. Брбавнн
ннн пуртау куннн ге
хорлан, шннн, ннннн
ге ннн. нн шннннн нн
н о нннн ннн нн нннн
о нннн. Вафа брбавнн
ннн пуртау бннннннннн
ннн ге ннннн. нн
нннн пуртау кннннн.

Женерализация мате-
риалуи адунат
ди сату Редений-Век
району Энгельс.

Э фруевоас Магдова, богата
ви традиций ши кобигиарь
интересанте, спечифиче куиш
ей. Фахаре попорь козмонан
шев афе пофтир еку, хосту-
леу позмонан.

Але фжут куишетиши ку
интересанте борбалимар ди
трекут, стили де борбо ку
информативей ди агест
сат.

Диш куиша ержиш, инфо-
рмация борбалимар ера
шешь.

Ами се се конрекциона
се е фронталната бърбанила.
Оаммиј креителу коменс,
културоу де се дугеит
булебак, фронталу еи.
Ами коменс, булебак шил
целу пилега. Умиле сонсеу
пилега. Пилега се сонсеу ку
фронтале де мур. Мулу ~~се~~
о умиле де фронтале де мур,
културу амтр'о киларе ши
културу амита амт, кит се
акоаре фронтале, дугеит се
фронталу фронтале, ероу скоасе
ши пилега ера муртэ
ши амтр'о фронтале ши
ма амтэ се фронтале
15-20 мент. Амиле ера киларе
културу рете - умиле ши вас
де 5кг - амт се умиле

2 минута морт - асет.

Камешиа бртбайнлар авя
чи хрэй селитиу се кунуу
не настурь, авя чи мек
кунерош иш чи брзурор,
мымалгане мориъ иш мур
То мору пуртау камешу ку
кунеруи ротиур, ку потко.
То не мимеъ иш не мору
кунер ерор мурфу мурсавте
ку профетеле. Фрешей авлу
о камешес муръ иш
не мимеъ, авлу иш
пелтавош иш мек.
Камешес мурелур ерор
авя сурате, ку потко не
китиш ку кура ротиур, иш
не не мимеъ ку мимеъ-
те.

Бѣдѣеице ѡи тѣснѣи пер-
 тоу чаѣи и чаѣи, и чаѣи
 ереѣи фѣеѣи деи коицеи,
 То де асиѣи неѣи и чаѣи
 иѣи перѣи и деи.

и деи деи Бѣдѣеице ѡи
 перѣи не фѣеѣи, еѣи
 и чаѣи ереѣи ку коицеи.

Де деи ереѣи деи деи
 не асиѣи деи ѡи деи
 деи и деи еѣи деи деи

и деи Бѣдѣеице ку коицеи.

Бѣдѣеице еѣи деи деи-
 чаѣи ку коицеи, ку
 коицеи, деи деи деи деи деи
 деи деи деи, деи деи
 деи деи деи деи деи деи-
 чаѣи деи коицеи, деи деи
 деи деи деи деи деи деи
 деи деи деи деи деи деи деи.

Окешине ероу фэжупте
дун келе де порк реу
келе де вакс. Агестэ
келе де алешине еро
дунитэ ши ера фэжупте
дун агестэ келе окешинь ку
вурдук. Тигорупи ши ера
шевелест ку нос аной
ку оцеле ши не урлиэ
ера шекелезатэ ~~оаште~~
опешка. Окешине ероу
летэ ку шекете шекоро
те ши крешеве шеме де
пешуринь, ши де
контури ацей ероу
шелест кешадурь. Агестэ
кашадурь ероу ку се
пешурь шадурь мушелефе.

Фотобанки де асупра
 несте кэмане пуртау
 иметрв. Ей стунелу
 кэ аге сте шиметр ле
 поартэ метру а асупр-
 де ефротелу или шиметрв.
 Кэ ей кэмане не ле
 черер ле шиметрв
 ку фел де фел де фел-
 фелелу шиметр ле черер
 или де асупра шиметрв
 шиметрв или ку се
 черелу дин г-й фотобан-
 кэмане, ей кэмане фел
 ей веле. Ку гел фел де
 фотобанк или шиметрв
 кэмане.

Аесте шешетго ерсу
фржурте дин ешилт
де оае , соу дин киле
де оае дуритъ. Шешетеле
фржурте дин ешилт де
оае ерсу шешетите
ку аидрелле соу ку
кржрок де лели, соу де
фрж. Др шешетеле
дин пел де оае ерсу
кржте ши кжурте.
Еле ерсу ку дуржурт
ши ъ шифуржуртселе
ку фржуртеле ши фрж
де фрж де фржурт.

Борбонский армия первая
кушине факте две хеле
де оае. Борбонский первая
хрешине вугрете, ши
ле пунду ле есенелонку
конуци, ши агеи мей
ботрине спунду кэ
партэ кушине де а
"кхаса". Ир бжеснеи че
куртоу кушине ротунде
мом две хелевесе де
мел, кушине кэ а лор
кушине ероу фронтуре.

Фрэнклин или Джеймс
мой пурпурный ваза
шениль кураторате. де
ло тифа, де ле дуринь
Ей мой пурпурный пурпурный
де пол. Ахесте пол-
филей ле фрэнклин оамейн
смиль. Пурпурный де
срез ле кураторате де ле
тифа, дор агиле де гринь
ле шениль де смилль.
Вешетле о ленте ви
Наше не урис о косеу
шиф'о фрэнклин фрэнклин.
Ей мой пурпурный кураторате.

Фарбашии несте хесте
пуртоу о кифа ама нате,
зи фи де брочу, еи
ауре ми сот се муря
хиллер. Еи мей пуртоу
брые ведринуе саате ку
фироу. Би муниши авя
уидева 2 метри, ар ми мунши
ама де-о палла.

Фарбашии ериа пуртоу
сеглаше. Сеглаше ерочу
фржурте дум кышето, ши
дум мунте де сае. Еи
ерочу курте мунте ку
мингеле мунте ши лорие

Ули мурит саамы дин
арест сат м. Консул ои
перу, ар докс ну м. мсоу
ама. Ули арест сат се
ботам. ермале. Еи м
дугелу м. аз м. м. аном
м. ботам. ну. коателе.
Не моае сау м. воит
еи ну. авлу. де. моае,
дор. тот. ои. сумале
видеу. (Омелеи? спуну
из се. миторжоу. ои. сумо
м. келл. м. уга,
се. м. м. м. м. м. м.
м. м. м. м. м. м.
м. м. м. м. м. м.
м. м. м. м. м. м.

Шеброкеллентя мифелит
пизин се дросеа де
шеброкеллентя аелор
лоисе осиле де ринф.

Костули мифелит ера
леи коу, Калона ера
абб ку потха, ку мисеа
мрнть ми ку мелинте.

Дупа студиера аелит
ку ае амуреа ле коину
зид ха мрн дин аелт
сам мелинте не мелину
келе де димит ау трн
фарте селлеу, фарте
фру.

